

Cartela de muncăלשנת: **Anul 20** _____**כרטיס עובד**

שם העובד/ת: _____ Numele muncitorului:

תאריך התחלת עבודה: ____/____/____ Data începutului de lucru:

תאריך סיום עבודה: ____/____/____ Data încheierii de lucru:

_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	1. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	2. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	3. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	4. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	\$ _____	Plata lunară pentru Ianuarie:	שכר חודשי ינואר ע"ס/₪

_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	1. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	2. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	3. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	4. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	\$ _____	Plata lunară pentru Februarie:	שכר חודשי פברואר ע"ס/₪

_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	1. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	2. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	3. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	4. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	\$ _____	Plata lunară pentru Martie:	שכר חודשי מרץ ע"ס/₪

_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	1. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	2. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	3. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	4. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	\$ _____	Plata lunară pentru Aprilie:	שכר חודשי אפריל ע"ס/₪

_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	1. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	2. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	3. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	_____ NIS/₪	: Bani de buzunar pe săptămână/ע"ס	4. תשלום דמי כיס שבועי
_____	Semnătura/התימה	\$ _____	Plata lunară pentru Mai:	שכר חודשי מאי ע"ס/₪

1. תשלום דמי כיס שבועי ע"ס/ש"ב : Bani de buzunar pe săptămână/התימה/החתימה _____ NIS/₪ : _____
2. תשלום דמי כיס שבועי ע"ס/ש"ב : Bani de buzunar pe săptămână/התימה/החתימה _____ NIS/₪ : _____
3. תשלום דמי כיס שבועי ע"ס/ש"ב : Bani de buzunar pe săptămână/התימה/החתימה _____ NIS/₪ : _____
4. תשלום דמי כיס שבועי ע"ס/ש"ב : Bani de buzunar pe săptămână/התימה/החתימה _____ NIS/₪ : _____
- שכר חודשי דצמבר ע"ס/₪ : **Plata lunară pentru Decembrie:** \$ _____ התימה/החתימה _____

www.4senior.co.il ©

הערה:

- תשלום שבועי לעובד זר הנו 80-100 ₪.
- תשלום חודשי לעובד זר שנה ראשונה הנו \$ 550, עובד שנמצא בארץ עלותו הנה עד \$ 750, וזאת ע"פ ניסיונו והבנתו לשפה העברית.
- תשלום ביטוח רפואי לעובד הזר לכל תקופת העסקתו.

Important:

- Îngrijitorul are dreptul de a primi bani de buzunar cuprinși între suma de 80-100 șecheli pe săptămână.
- Salariul unui îngrijitor străin este de 550\$ pe lună. Salariul unui îngrijitor străin care a locuit și muncit în Israel pentru o perioadă determinată de timp este de 750\$ pe lună.
- Asigurare de sănătate pe toată perioada de angajare.

לשנת: _____ 20 _____ Anul

<p>In conform cu legea in Israel muncitorii străini au dreptul la urmatoarele zile de concediu: nouă(9) zile de sărbătoare religioasa (în funcție de religia lui) si doisprezece(12) zile concediu pe an. Totalul zilelor de concediu pe an este douazeci și una(21) de zile de concediu plătite.</p>	<p>לפי חוקי העבודה בישראל זכאים העובדים הזרים לימי חופשה כדלקמן: תשעה (9) ימי חג לפי דתם. שתיים עשרה (12) ימי חופשה שנתיים וסך כל ימי החופשה השנתיים הנם עשרים ואחד (21) ימים בתשלום.</p>
---	---

<p>_____ / _____ / _____ pîna la/עד _____ / _____ / _____ :de la data de/מתאריך/_____</p>	<p>ימי חופשת חג/ Zile de concediu/ _____ : _____ :Semnătura/החתימה</p>
<p>_____ / _____ / _____ pîna la/עד _____ / _____ / _____ :de la data de/מתאריך/_____</p>	<p>ימי חופשת חג/ Zile de concediu/ _____ : _____ :Semnătura/החתימה</p>
<p>_____ / _____ / _____ pîna la/עד _____ / _____ / _____ :de la data de/מתאריך/_____</p>	<p>ימי חופשת חג/ Zile de concediu/ _____ : _____ :Semnătura/החתימה</p>
<p>_____ / _____ / _____ pîna la/עד _____ / _____ / _____ :de la data de/מתאריך/_____</p>	<p>ימי חופשת חג/ Zile de concediu/ _____ : _____ :Semnătura/החתימה</p>
<p>_____ / _____ / _____ pîna la/עד _____ / _____ / _____ :de la data de/מתאריך/_____</p>	<p>ימי חופשת חג/ Zile de concediu/ _____ : _____ :Semnătura/החתימה</p>

____ / ____ / ____ pîna la/עד ____ / ____ / ____ :de la data de/מתאריך ____ :Zile de concediu/גמי חופשת הג _____:Semnătura/חתימה
____ / ____ / ____ pîna la/עד ____ / ____ / ____ :de la data de/מתאריך ____ :Zile de concediu/גמי חופשת הג _____:Semnătura/חתימה
____ / ____ / ____ pîna la/עד ____ / ____ / ____ :de la data de/מתאריך ____ :Zile de concediu/גמי חופשת הג _____:Semnătura/חתימה
____ / ____ / ____ pîna la/עד ____ / ____ / ____ :de la data de/מתאריך ____ :Zile de concediu/גמי חופשת הג _____:Semnătura/חתימה

____ / ____ / ____ pîna la /עד ____ / ____ / ____ : de la data de/מתאריך ____ :Zile de concediu pe an/שנתיים גמי חופשה הג _____ : Semnătura/חתימה
--